

La Voce

Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese



*L'assemblea Nazionale
apre le porte
alle regioni d'Italia*

GUSTATE LA BUONA CUCINA MEDITERRANEA

La Molisana Ristorante

**CUISINE
TYPIQUE
ITALIENNE**



• Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle • Pour tous genres d'événements • Au choix, à la carte ou menus spéciaux.

1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réservations: (514) 382-7100

La vera
gastronomia italiana
Live music ambiance

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7
Réservations: (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

RESTAURANT
Saverio
Depuis 1984

Nicola Lancellotta
Musique du mercredi au dimanche.
Salle de banquet pour toutes occasions.
Service de traiteur. 1365 boul Curé Labelle Chomedey, Laval H7V 2V9
Tél.: (450) 686-8669 • Fax: (450) 686-9077

381-0024
381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant Italien
Trattoria
Teatro
Bifteck & Pâtes
Steakhouse & Pasta

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

RÉSERVATIONS
TEL.: (514) 842-9394
FAX: (514) 842-8678

- Medagioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini

La Casa dei Ravioli

La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TEL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / responsabile

SONIA TRIDICO

RELAZIONI PUBBLICHE

YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

VINCENZO GOVERNALE

GIORNALISTA

VINCENZO GUERRA UCCELLO

SCRITTORE - GIORNALISTA

VINCENZO ZOLFO

PROGETTI INTERNAZIONALI

ING. TONY DE RISI

NUOVA TECNOLOGIA

MARCELLO HAMILTON

INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA

DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS
(305) 792-2767

AVV. FRANCESCO STIPO

MARKETING MANAGER

DOTT.SSA PATRICIA GRANA

GIORNALISTA

FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

ME VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci

Rita Tucci

Leo Di Battista

Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

i protagonisti



Gli On.li Luigi Fedele e Michel Bissonnet



Luca Reali in Canada



On. Massimo Pacetti



Giovanna Giordano



Giovanni Rapanà

CULTURA

- 4 25 anni di opera a Montréal di: Mario Cerundolo.
- 5 Mondial SAQ - 20.mo anniversaire des Feux d'artifice

STORIA:

- 6 60 anni del conflitto del secolo 1939/1943.
- 7 W l'amicizia Italia-Québec: Le porte dell'Assemblea Nazionale si sono aperte alle regioni d'Italia.

FINANZA:

- 11 opportunità d'investire in Canada: Investire nell'immobiliare, paga bene.
- 12 Tour d'Orizone in Nord America: di Luca Reali.

PATRIMOINE:

- 14 prevention de cinq situations financières; a cura di Arturo Tridico

EMIGRAZIONE:

- 15 gli italiani del Canada: Parliamo dell'Onorevole Massimo Pacetti.
- 16 Opinione di Vincenzo Governale: Quando troppa libertà fa male.
- 17 Gli eletti al CGIE e al Comites rispettivamente il Dott. Giovanni Rapanà e Giovanna Giordano.
- 18 Utilità Pubblica.

Nell'interno gratuita:

La Voce-Euro-American Economic News & imprenditori italiani nel mondo

Montreal's finest Reception Halls are now located in two luxury hotels



420 Sherbrooke St. W
Downtown
(514) 499-7777



Montreal-Midtown
6600 Côte de Liesse
St. Laurent
(514) 735-5150

Fax:
(514) 735-6132



Our kitchen is our pride and passion, offering vast gastronomical menus to choose from, suiting every budget

Twenty Halls and a garden available for all type of events accomodating up to 800 guests

3 indirizzi per meglio servirvi sempre con l'ottima cucina italiana prelibatissima



FOUR POINTS
hotels
Sheraton



Ora per la ristorazione è situato anche al Centro Leonardo da Vinci (St-Léonard). Per qualsiasi riunione d'affari oppure per avvenimenti importanti Contattate il signor Vincenzo Morena al 514.249.7200

ITALMELODIE
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com

25 ANNI DI OPERA A MONTREAL

STAGIONE LIRICA 2004-2005

Quest'anno l'Opera di Montréal festeggia i primi 25 anni della sua attività.

Elogi e felicitazioni sono stati inviati da tutte le autorità del Canada: dal Primo ministro Paul Martin, dal Governatore Generale del Canada M.me Adrienne Clarkson, da Jean Charest, Primo ministro del Québec, da Gérald Tremblay, sindaco di Montréal e via via una lunga lista di altri nomi illustri.

Ma l'elogio più grande, e senza dubbi il più apprezzato, è il riconoscimento più spontaneo e sincero che viene dal pubblico che da oltre 25 anni riempie il bellissimo teatro W. Pelletier della Place Des Arts.

E per questa occasione, il direttore artistico M. Bernard Labadie, ha preparato un programma eccezionale per una stagione eccezionale: Il 2-4-7-9-13-16 ottobre l'opera Turandot di Giacomo Puccini, ha inaugurato la stagione, ed ha ottenuto un successo grandioso. Un'opera colossale, grandiosa sotto



Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828

tutti i punti di vista. Alla fine dello spettacolo il pubblico in piedi ha riservato agli artisti una ovazione strepitosa. Delmai visto a Montréal.

Continuando con il programma, durante tutto il mese di novembre sarà presentata l'opera Ariane et Nakos di Strauss, dopo di che, in gennaio 2005 il Don Pasquale di G. Donizetti. A marzo 2005 Agrippina di G.F. Handel ed a fine maggio e durante il mese di giugno, Carmen di G. Bizet. Da non dimenticare che in aprile 2005 gli allievi dell'Atelier Lyrique de l'Opera de Montréal (gli stessi che hanno presentato due concerti al Teatro Mirella e Lino Saputo organizzati dal sottoscritto) presenteranno un'opera completa in tre atti: Didon et Enée di H. Purcell.

Una iniziativa, questa, che onora la direzione dell'Opera de Montréal. E sempre per i giovani, ma in questo caso per il pubblico, l'Opera de Montréal mantiene viva una encomiabile iniziativa, presa qualche anno fa, che permette, appunto, ai giovani meno di 25 anni, di assistere gratuitamente alla prova generale in costume. Per informazioni più dettagliate, potete telefonare al 514.985.2222.

Auguri, dunque, anche da parte nostra all'Opera de Montréal, con la certezza che continuerà a proporci produzioni di grande qualità, con il grande merito di diffondere l'opera in tutte le sfere della società.

E per concludere vorrei ricordare che l'Atelier Lyrique de l'Opera de Montréal organizza audizioni per i giovani talenti, il 15 novembre prossimo ed il 9-10-11 gennaio 2005. Per informazioni telefonare al 514.596.0223.

Mario Cerundolo



12 DANTE
MONTREAL, QC.
H2S 1J5
TEL: 514.278.6502

LA COUPE DU MONDE "JUPITER PLATINE"

edition speciale 20^e anniversaire feux d'artifice



Dans le cadre du 20^e anniversaire du Concours international d'art pyrotechnique de Montréal, le Mondial SAQ a présenté une édition toute spéciale du concours où huit firmes pyrotechniques recipendiaries d'un jupiter d'or à Montréal du 12 juin au 28 juillet 2004.

Montréal a vibré avec rivalité et audace, de talent et de créativité afin d'obtenir la plus prestigieuse distinction jamais attribuée dans le monde de la pyrotechnie: le seul et unique jupiter platine, parmi les 8 firmes du concours, le 3 juillet 2004 en présence de l'autorité diplomatique italienne par excellence en pyrotechnie, la IPON.SRL (Industria Pirotecnica Ottaviano Napoli) directement venue d'Italie.

La grande récipiendaire d'un jupiter d'or en

1997 nous a présenté "Feste Romane", un hommage tout special à la beauté de la ville italienne la plus connue au monde: Rome.

Toute l'équipe pyrotechnique italienne nous a tous rendu fiers de leurs talents, composé de: (Voir photo de gauche a droite) Rainer Haag (suedois), Giuseppe Boccia de Ottaviano (Napoli), Benito Pagano, titulaire (avec le trophé en main) 4^e generation de la famille Pagano et nous a fait confiance à l'oreille, a Montréal nous avons bien mangé aux restaurants suivants: "Cibo e Vino" de la rue Stanley, "Teatro" sur la rue Crescent, et "Casa Napoli" du boul. St-Laurent (dans la Petite Italie) dans le milieu de la photo on constate le consul d'Italie Laura Aghilare qui a

livré un vibrant bienvenue aux montre-alaises aux touristes et à l'équipe, a l'ouverture de la soirée, à côté M. Léonard A. Turtora (directeur de la Ronde) d'Oklahoma, d'origine italo-americain de (Terranova-Italy), les trois à droits faisant partie de l'équipe sont: Alex Ham (Slave), Henrik Janson (suedois) Filippo Pepe de Gragnano (Napoli) pyrotechnique par excellence, amateur de (pasta e vino) (confiance à l'editeur). L'industrie "IPON" exporte dans sa production dans le monde entier et sono système industriel est un des plus performant avec la plus haute technologie de nos temps à confié a notre équipe editorial de "La Voce".

Voici les firmes et leurs pays qui ont participé: *Firme canadienne - Ampleman,*

du samedi 12 juin 2004 Feu d'ouverture; *Pirotecnica Igual, S.A.,* Jupiter d'or 1988 et 2001; Espagne; *Marutamaya Co. Ltd,* Jupiter d'or 1997 Japon; *Pirotecnicia Caballer-Vicente Caballer,* Jupiter d'or 1986 et 1993 Espagne; *JNS Pyrotechnik B.V.,* Jupiter d'or 1995 Hollande; *Sunny International CO. Inc.* Jupiter d'or 1992 Chine; *Lacroix-Ruggieri,* Jupiter d'or 1985, 1990 et 2002 France; *Weco,* Jupiter d'or 2000 l'Allemagne; *Panzera S.A.S.* le mercredi 28 juillet 2004 Clôture La Ronde.

Le 20^e anniversaire a été un véritable succès sans précédent. La SAQ et la Ronde nous promettent d'autres surprises pour l'année 2005 à la même période.

La Voce



La Voce Euro-Canada - Agosto - settembre-ottobre 2004 5

PROFITEZ
de votre investissement
ENJOY
your investment



RÉSIDENCES EN MONTAGNE
MOUNTAIN HOMES



www.captremblant.com
1-888-425-3777



60 anni di ricordi di guerra "IL CONFLITTO DEL SECOLO"

La Seconda Guerra Mondiale ha lasciato tracce indelebili nei ricordi di coloro che la vissero ed ancora oggi sono vivissimi i legami che uniscono il Canada all'Europa a motivo di quei giorni.

Furono infatti i canadesi, insieme alle altre truppe alleate a sbarcare, la mattina del 6 giugno 1944, sulle spiagge della Normandia per liberare l'Europa dal giogo nazista che l'opprimeva.

Dimentichiamo troppo spesso, immemori di questa parte della storia umana, che gli statunitensi ed i canadesi vennero a liberarci non perchè in Europa ci fosse il petrolio, ma perchè credevano nella libertà e nei suoi irrinunciabili principi. Migliaia di giovani immolarono la loro vita su quelle spiagge credendo che fosse necessario farlo per riportare la democrazia in Europa. Cosa che puntualmente avvenne e da allora non si sono più ripetute esperienze dittatoriali nell'Europa occidentale.

Sicuramente fu un impatto psicologico

notevole, per il morale delle truppe tedesche, quella mattina all'alba, il trovarsi di fronte 5000 navi cariche di soldati pronti a sbarcare. Soldati che avevano aspettato due giorni su quelle navi, piene sino all'inverosimile, in attesa di poter salpare. Cio' a causa del cattivo tempo e del mare in tempesta. Quando finalmente toccarono terra erano già stanchi e debilitati ancor prima di cominciare i combattimenti.

In occasione del 60mo anniversario dello storico sbarco in Normandia, che vide morire oltre 2 mila giovani nordamericani di cui quasi 400 canadesi, migliaia di reduci si sono ritrovati in quei luoghi per rinnovare e rinsaldare l'amicizia fra Canada ed Europa.

Ci vollero ancora 11 mesi di feroci combattimenti per liberare il resto dell'Europa ed i canadesi, dopo la Francia, furono impegnati in Belgio ed in Olanda, anche se molti reparti affiancarono gli inglesi e gli americani sul suolo italiano (vicino Roma c'è un importante e significativo cimitero di guerra canadese con centinaia di croci bianche che testimoniano il sacrificio di tutti quei ragazzi per liberare il nostro Paese. Il 5 Maggio 1945 infatti, il generale canadese Charles Foulkes accettò la resa incondizionata da parte delle truppe tedesche. Un capitolo buio della storia si chiudeva così definitivamente.

Foto: The Memory Project Digital Archive/Bruce Evans



Il caporale Bruce Evans in dicembre 1944, a 21 anni

Storico sbarco in Normandia



RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI

11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU **DE LA PETITE ITALIE**
IN THE **OF LITTLE ITALY**

HOSTARIA
ROMANA

Deliziosa Cucina Italiana

ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380

*la domenica
su riservazione
possiamo
organizzare le vostre fes-
tività e ricorrenze
Chiamateci!*

RISTORANTE

5486, boul. Saint-Laurent Montréal, Qc H2T 1S1
Tél: (514) 2726921 Fax: (514) 2725381
♦ ♦ ♦ Email: rugantino@hotmail.com ♦ ♦ ♦

Le porte dell'Assemblea nazionale del Québec si sono aperte alla comunità italiana

Realizzato a fine settembre un avvenimento storico nelle relazioni Italia-Québec firmato Giovanni Rapanà allora presidente del Comites. Louise Harel ex presidente dell'assemblea nazionale e realizzato dall'instancabile on.le Michel Bissonnet attuale presidente. Con un ricco itinerario di incontri burocratici di cui "La Voce -Euro-Canada" non è stata invitata, dedichiamo ai nostri lettori la parte sociale con la comunità in due fasi particolari: la fase (A) l'incontro del capo delegazione on.le Luigi Fedele con la sua comunità più vicina, quella calabrese e accolto presso il Centro Leonardo da Vinci da una parte dei governatori cooprotagonisti della realizzazione del Centro e



La foto della delegazione italiana nel palazzo del Parlamento a Québec

dal suo presidente il commercialista Silvio De Rose C.A. e dell'attuale presidente della Fondazione, il signor Mario Galella. 2) Visita nella sede del "Comites del Québec" accolto dalla neo presidente, professoressa Giovanna Giordano e dal consigliere neo eletto al "CGIE" il signor Giovanni Rapanà. 3) La visita della sede della Federazione dei Calabresi del Québec capeggiata dall'attuale ing. Pino Falvo per la fase B "La Voce" incontra la Delegazione alla serata dell'amicizia con la componente e fiera di appartenenza della comunità presente al noto, vasto e accogliente buffet "Le Madison".

Segue a pag. 8

Le Delegazioni

Emilia Romagna, guidata dal dott. Andrea Gnassi, presidente della commissione cultura, turismo ed istruzione; **Umbria**, formata dal dott. Marco Tippolotti, presidente del Consiglio regionale e dal dott. Massimo Bartocchini, capo di Gabinetto della presidenza del Consiglio; **Basilicata**, guidata dal dott. Antonio Corbo, vice-presidente del Consiglio regionale; **Abruzzo** con il vice-presidente del Consiglio on. Antonio Menna; **Sicilia**, formata dal presidente dell'assemblea siciliana, Guido Lo Porto; dall'on. Andrea Zangara e signora Giuseppina, dal dott. Eugenio Consoli capo di Gabinetto e da segretario parlamentare, signora Piera Cangelosi, segretario parlamentare; **Lazio** con il presidente del Consiglio regionale, Claudio Fazzone; Piemonte con il suo presidente Roberto Cota; **Valle D'Aosta**, con il presidente Ego Perron e Calabria con il pre-sidente del Consiglio Luigi Fedele, presidente dell'intera delegazione italiana; e senza dimenticare la Campania, la Liguria ed il Piemonte.





Alcuni governatori protagonisti della realizzazione del Centro Leonardo da Vinci calabresi presenti al benvenuto del presidente Luigi Fedele, al centro circondato da: Arturo Tridico, Avv. Tommaso Nanci, Filomena Sclapari, Sam Mazzaferro, Silvio De Rose c.a., Luigi Fedele, Mario Galella, l'avv. Tommaso Nanci, Teodoro Mazzaferro, Tony Commodari.



Il gruppo dei politici d'Italia del Québec e nazionali del governo federale.



Una parte dei politici quebecchesi di Ottawa e imprenditori italo-canadesi.

un'avvenimento storico Italia-Québec è già organizzata da

Così è definito l'incontro del Presidente dell'Assemblea Nazionale del Québec Michel Bissonnet, con i Presidenti dei rispettivi consigli regionali italiani.

La rilevanza dell'avvenimento va attribuita alla partecipazione, di coloro che hanno aderito all'invito, ed il successo è dovuto alla maestria dell'On. Michel Bissonnet, coadiuvato dai suoi validi collaboratori di gabinetto.

Notevole è stato il coinvolgimento di molti altri sia a livello istituzionale che al livello individuale, a cominciare dalle autorità consolari capeggiati dall'Ambasciatore, i rappresentanti politici e molti leaders della comunità, che per ragioni di spazio evitiamo di elencarli.

I deputati Massimo Pacetti, Tony Tomassi e William Cusano per i provinciali, la senatrice Barth dal Federale che hanno partecipato sono, a cominciare dall'estrema punta dello stivale, la Calabria il cui presidente del consiglio On. Luigi Fedele era anche Capo della delegazione, seguono: la Sicilia, l'Abruzzo, la Basilicata, il Lazio, L'Umbria, l'Emilia Romagna, Il Piemonte, la Valle d'Aosta.

Di capitale importanza è il significato storico e socio politico di tale evento. Stranamente detto avvenimento ideato e presentato da Giovanni Rapanà messo in cammino con tanto entusiasmo dall'ex presidentessa dell'assemblea nazionale Louise Harel, è realizzato dall'amico degli Italofoeni del Québec, On. Michel Bissonnet.

A cui va la nostra gratitudine ed il nostro riconoscimento.

Per altro facciamo eco alle parole dell'on. Fedele, il quale esprime apprezzamento nei confronti del Québec per aver favorito un avvicinamento senza precedenti fra le regioni italiane ed i paesi che ospitano tanti corregionali. Facciamo eco pure a W. Cusano oggi in veste di vice presidente dell'Assemblea nazionale in merito ai mancati collegamenti aerei tra



Le addette al protocollo dell'Assemblea nazionale Mm. Dominique Drouin e Louisette Cameron.



I tre emiliani romagnoli; il dott. Andrea Gnassi al centro, unitamente a Giorgio Santini e il presidente dell'Associazione.

I PROTAGONISTI DELLE ASSOCIAZIONI CALABRESI DEL QUÉBEC



Storico nelle relazioni Festa dell'amicizia al "Comites"

Montréal e Roma.

Sicuramente non mancheranno ripercussioni positive, in merito.

L'Onorevole Luigi Fedele che per l'occasione ha ricoperto la carica di Capo Delegazione nonostante la sua fitissima agenda ha fatto la sua capatina a Montreal.

È durata solo una sera ma non ha mancato di movimento ed emozioni visita il Centro Leonardo da Vinci, incontro con i governatori della Fondazione Italo Canadese, alla presenza di Silvio de Rose, visita il COMITES, ricevuto dal consiglio capeggiato dalla neo presidentessa Giovanna Giordano, visita alla sede dei Calabresi, con la maggior parte delle associazioni calabresi e alcuni notabili leaders locali, ed incontro con la comunità; non è poco per una serata!

Insomma ciò per sottolineare l'indole dinamica ed infaticabile del giovane presidente della camera del consiglio calabrese, il cui dialogo è alla portata di tutti.

L'Onorevole Fedele ha una grande esperienza del mondo dell'emigrazione per aver già coperto la carica di Assessore all'Emigrazione, durante il decastero Giuseppe Nisticò.

È stato infatti durante l'assessorato dell'onorevole Fedele che il Consiglio esecutivo della Consulta (di cui Filomena Alati Sclapari faceva parte) , che è iniziata la riforma della legge per l'Emigrazione ed Immigrazione, legge che dovrebbe essere approvata ben presto.

Gli onori di casa comunque a Montreal li ha fatti l'attuale Consultore G. Chieffallo.

Assieme all'ingegnere Pino Falvo giovane e valida figura in seno alla nostra comunità, non mancava la presenza di Arturo Tridico Editore della Voce nonché esperto per gli Affari Politiche Estere settore Emigrazione calabrese.



Gli autori dell'avvenimento storico: da sinistra: il dott. Giovanni Rapanà, l'on.le Luigi Fedele, la prof/ssa Giovanna Giordano e l'instancabile on.le Michel Bissonnet



Il gruppo di personalità abruzzesi.



Gruppo di personalità siciliane.



Il gruppo dell'ex sindaco Pierre Bourque.



**Mimmo Forte scherza ancora!
con Louise Harel.**

I protagonisti del "comites" e il cons. "CGIE" del québec



1982 **La Voce** 2005

«LA VOCE» ha compiuto 23 anni

TU! TI SEI ABBONATO?

L'abbonamento è il modo sicuro, più comodo e più chic per ricevere il nostro giornale direttamente a casa tua senza perdere un numero. Quanto costa?

Solo \$40.00 all'anno (\$60.00 per 2 anni)

\$100 al Club "ELITE"

Allora cosa aspetti?

ABBONATI!

Compila questo tagliando e spediscilo subito con l'assegno o vaglia postale a:

LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

Si, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce" al seguente indirizzo

Nome e Cognome:

Indirizzo:

Città:

Provincia

Telefono:

Fax:

e-mail

There is NO PROBLEM...without a SOLUTION!

COMMUNITY ACTION CENTRE

Dr. Mario Caligiure Varano

President

**Immigration
Law Practice**

Immigration- Sponsorship
Refugee - Investors

Student Visa - Working Visa
Appeals - Federal Court

Licensed by Association of Immigration
Counsel of Canada

1928 Eglinton Ave. West 2nd Floor, Unit 7
Toronto, ON M6E 2J6
P: (416) 785-7988 F: (416) 780-0208
Email: mcvarano@eol.ca



MULTIS REFLECT INC.

Ruban réfléchissant / Reflective barrier tape

**GIOVANNI LAMPASONA
PRÉSIDENT**

9115, rue Champ-d'Eau, St-Léonard
Montréal (Qc) Canada H1P 3M3

Tél. : (514) 955-0488

Fax : (514) 955-8285

Sans frais : 1-877-955-0488

E-mail : info@multisreflect.com

www.multisreflect.com



HOTEL Auberge universel MONTRÉAL

5000, rue Sherbrooke Est
Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
Tél : 514-253-3365
Fax : 514-253-9958
1 (800) 567-0223
Internet: auberge-universel.com

Auguri Carmelo per l'eccellenza del servizio
accogliente delle Hostess Mary-Manon-Valerie



Repas léger

**8637 Place Chaumont
Ville d'Anjou,
Québec H1K 1N3
Tel.: (514) 356-0006**

Bar Café Sorrento

Satellite
Écran géant
ral America

Licence Complète
bière en Fût
Salle D'Amusement

Tony Jr. Messina

5440, Jean-Talon est H1S 1L6

Tél.: 593-1822

Esthétique
Justwax

Isabella Di Florio

Tel. (514) 781.4354

La première session d'épilation est à moitié prix
The 1st wax session is half price

OPPORTUNITÀ D'INVESTIMENTO IN CANADA

PAGA BENE INVESTIRE NELL'IMMOBILIARE

Paga bene l'immobiliare? Secondo un'inchiesta della Century 21, una casa pagata 110 000\$ a Montreal nel 1994 avrebbe procurato al suo proprietario un reddito del capitale investito del 185%. Sì, avete letto bene : il reddito ha raggiunto 185%, su dieci anni, tenendo conto che il compratore ha avanzato una somma iniziale di 20.000\$ per accedere alla proprietà.

Su cinque anni, con l'esplosione dei prezzi delle case, il reddito è stato ancora più considerabile (227 %), sia quasi il doppio di Toronto (126%), sempre secondo l'inchiesta della firma immobiliare. A Vancouver, il reddito è stato solo di 50 % dal 1999. È tuttavia a Ottawa che i proprietari fondiari hanno fatto saltare la banca, con un reddito di 287 % su 10 anni e 512 % su 5 anni.

L'indice TSX : 131 % su 10 anni

Al fine di paragone, Century 21 precisa che il reddito dell'indice composto della Borsa di Toronto è stato di 27 % su 5 anni e di 131 % su 10 anni.

"Abbiamo voluto misurare la crescita del mercato in un contesto di boom immobiliare e siamo stati sorpresi di vedere a quale punto il reddito del capitale è stato spettacolare", ha confidato il vice-presidente esecutivo e capo delle operazioni della Century 21 nel Quebec, Michel Auclair.

Il miglior mese della storia a Montreal "Record"

Ma non sono solo i cantieri che alimentano l'industria della costruzione. A agosto, la Camera immobiliare del Grande



Montreal ha annunciato che il mese di agosto è stato il miglior mese della sua storia, con 3 215 vendite sul sistema MLS, un aumento di 12 % sul mese di agosto del 2003. Si trattava inoltre del terzo mese record da maggio.

Di Angelo Masella agente immobiliare affilié non vi sono due, se si può imitare, coloro che hanno avuto la fortuna di ascoltarlo, le sue proposte e le sue opportunità che ha offerto agli investitori nell'immobiliare negli ultimi anni oggi hanno realizzato che ha il senso di intuizione al di sopra del normale agente immobiliare. Questo è quanto afferma una testimonianza che ha scritto alla nostra sede e per questa sapienza e intuizione la nostra redazione gli rende omaggio e auguri di una felice e fruttuosa carriera professionale. **La Voce**

MONTREAL ALLA PORTATA DI MANO

RE/MAX
RE/MAX 2001 inc.
Courtier immobilier agréé
Franchise indépendant et autonome
de RE/MAX Québec inc.

360, boul. Curé-Labelle
Laval, QC H7P 2P1

Bur.: (450) 625-2001
(450) 625-4334 poste 218
Mtl : (514) 392-1397
Fax : (450) 625-7022
E-mail : angelo.masella@sympatico.ca
www.angelomasella.com

Angelo Masella
Agent immobilier affilié

Un'esempio da imitare

Carlo Cappadoro, 27 anni, nato a Montréal, figlio di Giuseppe Cappadoro originario di Ninfa, Sicilia, ed Angelina Cappadoro proveniente dalla meravigliosa Venezuela. Carlo fondatore e proprietario di: Inter-Beton Inc. è uno dei pochi giovani che si dedica all'antica professione del cemento. Raro e positivo esempio. Infatti la maggior parte degli italiani esperti in questa attività, son in via di pensione. Certo ci vorrebbe un'immigrazione, stile anni cinquanta per assicurare una continuità di specialisti della costruzione. Che altri giovani seguino Carlo, il loro futuro è assicurato in questa nazione in continuo sviluppo, il Canada.



vincenzo guerra uccello

LES PLANCHERS DE BÉTON
INTER-BÉTON INC.
INDUSTRIEL COMMERCIAL RÉSIDENTIEL

10 030 Ave. de London
Montréal-Nord (QC)
H1H 4H1

Carlo Cappadoro
Directeur générale

Tél.: 514-979-3196
Fax: 514-326-1687
R.B.Q.: 8308-0572-24

Tour D'Orizone in Nord Le aziende calabresi



Durante la permanenza su Montréal presso la CIBPA (Canadian Italian Business Professional Association), Luca Reali si è occupato su delega ricevuta dal Consorzio LAIF nell'ambito del progetto DOCC (Development Oriented Calabrian Cooperation), progetto, finanziato dal Ministero degli Affari Esteri presentato dall'Università della Calabria, in collaborazione con il Consorzio per il lavoro e le Attività Innovative e Formative (LAIF), il parco Scientifico e Tecnologico della Calabria (CALPAEK), di svolgere un censimento sulle aziende calabro-canadesi presenti sul territorio preparando e sottoponendo agli imprenditori un questionario dove venivano evidenziati i principali prodotti esportati e gli eventuali scambi effettuati con l'Italia.

Tutto ciò, in poco tempo, grazie all'aiuto di molte persone, ha permesso di creare intorno a lui, un indotto tale da poter fungere da intermediario tra l'Italia/Canada ed in particolare il Québec, da far migliorare i propri scambi commerciali o instaurare forti legami sotto il profilo culturale e sociale.

Notevole è stato il numero di contatti avuti ed ottimo è stato lo scambio d'informazioni avuto con i singoli soggetti che occupano posizioni di rilievo nel tessuto economico-sociale canadese. Ha avuto inoltre le possibilità di conoscere e studiare in prima persona, attraverso alcune visite aziendali, il fun-

zionamento di grandi aziende manifatturiere operanti nei vari settori.

Durante gli incontri ed i colloqui con i singoli, emergeva l'interesse verso l'Italia ed in particolare la Calabria circa gli aspetti commerciali ma soprattutto culturali. Ha avuto il compito altresì di organizzare un workshop ed un vernissage suddiviso in cinque giornate promosso dal progetto DOCC. Il Workshop dal titolo "Olio, acqua, ricchezza - Materia - purezza e corporalità di un'idea" svoltosi presso la Galleria d'Arte del Centro Leonardo da Vinci dal 5 al 9 luglio scorso, ha riscontrato molto successo ed ha raccolto pareri positivi da tutti i suoi partecipanti provenienti dal tessuto imprenditoriale, politica, culturale e sociale delle due nazioni (Italia e Canada). L'esito positivo delle giornate sono da attribuire all'ottimo legame ed un "sincronizzato" coordinamento fra il consorzio LAIF e il Centro Leonardo da Vinci. Il Workshop, si poneva come obiettivo principale quello di creare sinergie fra personalità sia calabresi e sia canadesi, in campo economico/artistico.

Infatti, dalla Calabria sono arrivati diversi soggetti operanti in differenti settori. Nelle foto si possono vedere alcuni degli imprenditori e artisti calabresi insieme al direttore del Centro Leonardo da Vinci Giancarlo Biferali. La serata, è stata inaugurata dal Consultore della Regione Calabria del Nord-Est del Canada Giovanni Chieffallo il quale ha presentato il progetto DOCC alla platea ed ha inoltre portato i saluti da parte della Regione evidenziando l'importanza di queste iniziative che facilitano lo sviluppo ed i rafforzamenti dei legami tra diverse nazioni e con connazionali all'estero. L'evento, è stato articolato in cinque giornate tra le quali due dedicate ad appuntamenti programmati con imprenditori locali nel settore agroalimentare, dei gioielli dell'arte e della ceramica ed ha dato la possibilità ad imprenditori calabresi di confrontarsi con il tessuto economico di Montréal istaurando anche delle relazioni con importanti importatori ed esportatori di prodotti. Altra giornata è stata dedicata alle visite presso alcune grandi distribuzioni organizzate sul territorio, una dedicata al vernissage organiz-



Tra gli assaggiatori si riconoscono anche dei calabresi a Montréal come Salvatore Agostino, noto imprenditore nel ramo della ristorazione da più di 40 anni e proprietario del ristorante "Dao Baffoni" (d) e la prof.ssa Filomena Alati Sclapari esperta nel settore emigrazione della Regione Calabria (CS) e il dott. Pellicori Francesco responsabile della "CONFAPI" (S).



America parla Luca Reali scoperte dai canadesi



zata nella Galleria d'Arte del Centro Leonardo da Vinci attraverso una mostra di 25 acquarelli e 6 oli su tela dell'artista cosentina Luigia Granata ed una esposizione di 30 sculture proposte dall'artista Franco Bitonti di San Giovanni in Fiore. Presenti a Montréal anche diversi imprenditori come di seguito descritti: **L'azienda Perri** che opera nel settore dei gioielli da moltissimi anni continuando la tradizione familiare che ha contraddistinto l'impresa per i suoi prodotti realizzati ad hoc e commercializzati sul mercato nazionale. **La bottega del Decoro** nasce a Catanzaro nel 1988 come laboratorio artigiano di decorazione su porcellana con tecnica "terzo fuoco".

L'oleificio del pollino era rappresentato da Giuseppe Policastro che attraverso assaggi e degustazioni ha dimostrato la genuinità e le qualità del prodotto. Alessandra Bresciani, collaboratrice delle Coldiretti di Cosenza, rappresenta un gruppo di aziende nel settore agroalimentare, ha manifestato a nome dell'associazione, la disponibilità e l'apertura alle collaborazioni con aziende del settore a Montréal.

Infine, Francesco Pellicori, responsabile della Confapi che è una associazione delle piccole imprese (PMI) italiane e raggruppa diverse tipologie d'aziende tra le quali: -mobili/arredamento, calzature, pelletteria, candelette, diesel per auto, succhi di frutta, ortofrutta, vino, caffè, rubinetterie, tapparelle.

Elena Scuderi, stagista DOCC presso la CIBPA, ha esposto con chiarezza e spontaneità la sua esperienza a Montréal mettendo in evidenza l'accoglienza ricevuta al suo arrivo presso il Centro Leonardo da Vinci. La delegazione del Consorzio LAIF presente a Montréal era composta da Luca Reali, Gabriella Catalano, Elena Scuderi, Maria De Rose, i quali hanno svolto un ottimo lavoro attraverso la realizzazione di studi di mercato, organizzazione di appuntamenti programmati e coordinamento delle attività.

Durante la sua intervista, Luca dice che: "Dal punto di vista personale, l'esperienza trascorsa alla CIBPA è stata molto entusiasmante. Infatti, ho apprezzato molto l'accoglienza e la disponibilità delle persone che mi ha dato la possibi-

lità di integrarmi in poco tempo nel macro ambiente che mi circondava offrendomi subito la possibilità di lavorare a ritmi sostenuti con la massima serenità ed efficacia. Mi sono state offerte numerose proposte di lavoro, nel settore dell'editoria; del marketing e comunicazione in aziende leader. Altro elemento di rilevare è stato il buon posizionamento della CIBPA.

Essa, con sede presso il Centro Leonardo da Vinci mi ha dato la possibilità grazie all'ottima concentrazione di istituzioni e personalità italiane di conoscere molte persone ed instaurare tantissime relazioni utili per la mia esperienza.

Il Centro Leonardo da Vinci è il punto di riferimento per la comunità italiana in Canada. È il frutto di un ambizioso progetto portato avanti dai 222 governatori che costituiscono la Fondazione comunitaria italo canadese del Québec (dove molti sono di origine calabrese), che incarna la storia e la cultura italiana e rappresenta una delle più belle testimonianze della volontà, della determinazione e della riuscita degli imprenditori e professionisti italiani di Montréal e penso che questa struttura offre alla comunità italiana un enorme contributo. Proprio grazie al Centro noi stagisti abbiamo potuto "respirare l'aria di casa" attraverso la bellissima accoglienza offertaci da parte delle persone che ci lavorano.





"la vostra compagnia di telecomunicazione italiana"

italia

5¢

al minuto

una tariffa eccezionale per collegarsi ad internet

rapidweb \$9.95 al mese

1-877-535-3456

www.selectcomtelecom.ca



Le protagoniste cosentine sotto lo sguardo del presidente del Congresso nazionale Italo-Canadese Nino Colavecchio.

La Voce Euro-Canada - Agosto - settembre-ottobre 2004



Arturo Tridico CDA

Cinq situations financières confrontées par les nouveaux parents

Pour la plupart des nouveaux parents, la venue d'un nouveau-né signifie: fonctionner avec 3 heures de sommeil par nuit et trouver quel détergent minimisera le mieux les taches de régurgitations?

Les sujets financiers sont souvent mis de côté, même si plusieurs situations importantes se présentent avec l'arrivée d'un enfant. Par conséquent, beaucoup de nouveaux parents mettent à risque leur situation financière familiale en prenant des décisions hâtives ou en ignorant le sujet complètement.

Voici cinq des plus importantes erreurs que font les nouveaux parents quand il s'agit de leurs finances:

Lésiner sur l'assurance vie.

Une fois parent, il est essentiel d'avoir une assurance vie adéquate. L'assurance que vous détenez par l'entreprise de votre employeur n'est souvent pas suffisante. Combien et de quel genre d'assurance avez-vous besoin? Généralement les gens ont besoin de cinq fois leurs revenus. Il faut aussi ajouter le montant de la dette familiale ainsi que prévoir assez d'argent pour les frais de scolarité des enfants.

Toutefois, concernant les produits, il est préférable d'en discuter avec votre représentant.

Délaissier l'assurance invalidité

L'Assurance invalidité est encore plus importante puisque les statistiques démontrent qu'il est plus probable que vous vous

blessez plutôt que vous décédiez. La plupart des assurances collectives offertes par les employeurs vous verseront 60% de votre salaire si vous devenez complètement invalide. Faites une analyse de vos dépenses familiales pour calculer le montant de couverture que vous devriez avoir.

Prenez une police qui couvrira vos dépenses et maintendra votre style de vie si vous ne pouvez travailler pendant un certain temps.

Protection financière contre les maladies graves.

Personne ne veut songer à l'éventualité d'une maladie grave.

On sait pourtant que de nombreux canadiens souffriront un jour d'une maladie grave telle qu'un cancer, un accident cérébrovasculaire, une crise cardiaque ou autre. Pour vous protéger ainsi que votre famille des conséquences désastreuses de la perte d'emploi et/ou des frais médicaux onéreux pour les maladies graves serait peut-être pour vous. Ce type d'assurance vous donnera ainsi qu'à votre famille une tranquillité d'esprit en vous permettant de vous concentrer sur ce qui est réellement important pour vos enfants: votre guérison.

Retarder l'épargne pour les études postsecondaires

La majorité des parents commencent à penser aux frais de scolarité quand leurs enfants débent l'école secondaire ce qui est beaucoup trop tard. Le meilleur moment d'y penser c'est dès la naissance de l'enfant.

Ouvrir un compte «Régime enregistré

d'épargne-études» (REEE) est évidemment la meilleure façon. L'argent qui sera mis dans ce compte pour l'enfant augmentera automatiquement d'un 20% additionnel pour chaque contribution. Jusqu'à au maximum de 400 \$ annuellement par bénéficiaire, en d'autres mots, si vous cotisez 2 000\$ dans le REEE de votre enfant, le gouvernement y cotisera 400\$, suite à sa subvention canadienne pour l'épargne-études (SCEE). Et, si ceci est à l'abri de l'impôt jusqu'au moment où l'enfant en aura besoin. Est-ce assez pour vous persuader?

Remettre votre testament à plus tard

Bien des parents pensent qu'ils n'ont pas besoin d'un testament puisqu'ils n'ont pas beaucoup de biens. Mais un testament est essentiel. Si vous et votre conjoint décédez prématurément sans testament, la cour désignerait un tuteur pour vos enfants. Voyez un notaire ou un avocat pour faire rédiger un testament dans lequel vous nommerez un tuteur pour vos enfants ainsi qu'un liquidateur pour vos biens. Ces deux personnes peuvent être différentes. Votre soeur Catherine est une mère exemplaire, mais elle n'est peut-être pas douée pour le règlement de dettes et la distribution des biens.

N'hésitez pas sur ces points essentiels. Le bien-être de votre famille c'est ce qui est le plus important pour vous. Alors prenez quelques minutes ce soir pour dresser ces points importants. De toute façon, il n'est pas certain que vos enfants vous laisseront dormir.

Assurance des entreprises

Avec le NOUVEAU

ING ASSURANCE

vos priorités d'affaires passent en premier.

Que vous soyez une petite ou une grande entreprise, en transigeant avec **ING Assurance** vous faites affaire avec le **plus grand assureur d'entreprises au Québec**. De plus, vous bénéficiez de l'**engagement** d'un courtier attentionné de votre région.

Renseignez-vous sur les avantages de notre nouvelle **Police 2 ans**, notamment:

- gel de votre prime pendant 2 ans*
- étalement des paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts

Enfin, profitez de notre **service de soumission en 2 heures ou moins.***

* Certaines conditions s'appliquent
1. Canadian Underwriter Statistical Issue, mai 2001

APPELÉZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR UNE SOUMISSION!

Arturo Tridico, C.d'A.A.
Vice-President
Damage insurance broker
Financial security Advisor
Advisor in group insurance and group-annuity plans

Phone : (514) 723-8062
 (514) 722-4122
Fax : 1-800-465-4891
 (514) 781-2424

Cell. :
4001, Crémazie East
Suite 100
Montréal (Québec)
H1Z 2L2

atridico@racinechamberland.com
www.racinechamberland.com



Massimo Pacetti eletto presidente del Comitato permanente delle Finanze alla Camera dei comuni

Massimo Pacetti, deputato di St-Léonard/St-Michel è stato eletto all'unanimità alla presidenza del Comitato permanente delle Finanze della Camera dei comuni.

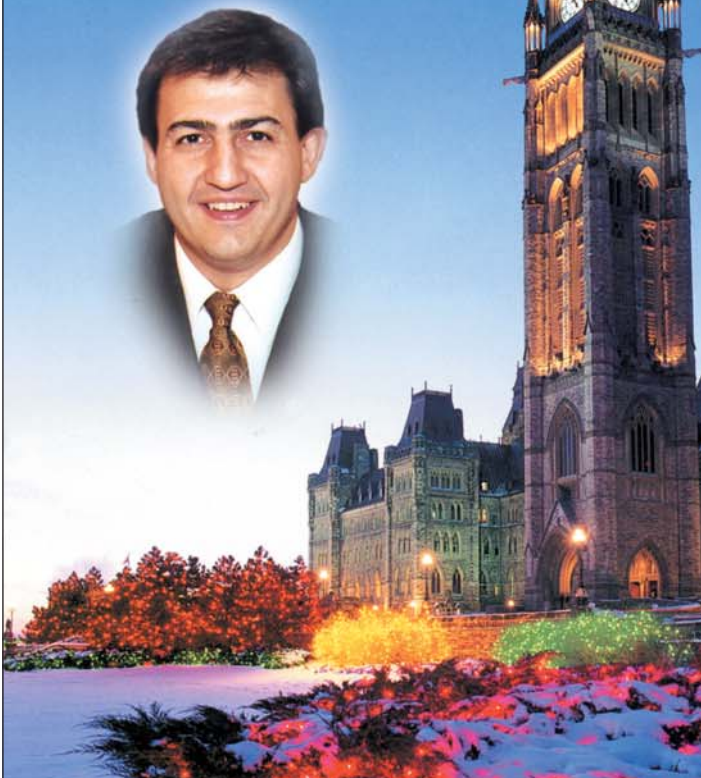
«È un grande onore aver ottenuto la fiducia dei membri del Comitato che provengono da tutti i partiti. È una nuova sfida e sono pronto ad affrontarla in questo periodo di governo di minoranza», ha dichiarato Pacetti.

I membri del Comitato eleggono essi stessi il loro presidente il quale ha, come funzione, di presiedere le sedute, convocare le riunioni, stabilire l'ordine con il quale il comitato studia le mozioni miranti a modificare un articolo o un progetto di legge; di preparare il budget del comitato, di approvare le spese previste nel budget del comitato; di firmare tutti i rapporti del comitato e di presentarli alla Camera e di firmare i contratti a nome del comitato.

Il mandato del Comitato è di studiare e analizzare tutte le questioni di carattere economico che la Camera gli invia, compresa l'amministrazione dei ministeri, e di redigere un rapporto. Il Comitato si occupa anche di studiare le finanze pubbliche federali.

«Il Comitato è il legame tra il potere legislativo del Parlamento e il governo federale. Esso gioca un ruolo importante influenzando la politica finanziaria del governo e ne è il garante nei confronti dei cittadini, per mezzo dei deputati che lo compongono».

Eletto nel maggio 2002 durante le elezioni parziali e rieletto nel giugno scorso, Massimo Pacetti è anche presidente del Comitato del "caucus" liberale dello Sviluppo economico. È stato membro permanente delle Lingue ufficiali nel 2002, del Comitato permanente della Cittadinanza e dell'Immigrazione e di quello delle Operazioni governative e delle Previsioni del budget 2003.



Arturo Tridico, se joint à Racine & Chamberland

Arturo Tridico, C.D'A.A. et courtier en assurance de dommage, vient d'accepter de se joindre à Racine & Chamberland, l'un des plus importants cabinets en assurance dommage au Québec.

Fondé en 1898, ce cabinet offre une gamme très diversifiée de produits d'assurances pour les particuliers et pour les entreprises. De plus, Racine & Chamberland jouit d'une grande notoriété et d'une solide réputation.

«Nous sommes très heureux que monsieur Tridico se joigne à notre équipe. Son expertise en matière d'assurances de dommages et son excellente réputation vont certainement contribuer à la croissance de notre cabinet dans les années à venir.

Notre engagement est de faire bénéficier ses clients de notre portefeuille étendu de produits d'assurance et surtout de notre excellente performance en matière de service à la clientèle», a déclaré Daniel Racine, président de Racine & Chamberland.

«J'ai choisi de me joindre à Racine & Chamberland, entre autre, pour donner accès à mes clients à un choix élargi d'assureurs et, par le fait même, à une gamme de produits répondant encore mieux à leurs besoins. De plus, mes clients pourront compter en tout temps sur un service des réclamations qui les supportera dans leurs démarches auprès de leur assureurs», a dit Arturo Tridico.

Arturo Tridico peut désormais être rejoint par téléphone au (514) 723-8070 ou par courriel à atridico@racine@chamberland.com et sera heureux de répondre à toutes les questions de ses clients.



Arturo Tridico CDAA

PALMA ANDREONI

PHARMACIENNE

8842, boul. Langelier
St-Léonard (Québec)
H1P 3C8

Tél. : (514) 326-3503

Fax : (514) 326-9090

Pharmacie Palma Andreoni

Affiliée à



METRO

Frank Marcanio
Propriétaire



7172, Bombardier
Anjou (Québec)
H1J 2Z9

Tél. : (514) 352-5447
Fax : (514) 352-8453

1550, Bélanger est
Montréal (Québec)
H2G 1A8

Tél. : (514) 729-1866
Fax : (514) 722-7375

QUANDO TROPPIA LIBERTÀ FA MALE

Il Canada è una delle grandi democrazie del mondo occidentale. Sì! del mondo occidentale perchè in questo termine si racchiude un concetto di civiltà, un significato basato su principi di democrazia, rispetto dei diritti umani, parità fra i sessi e nessuna discriminazione dovuta a concetti religiosi o di razza. Un'apertura completa verso le altre culture e verso il resto del mondo.

Patrimonio culturale, questo, sancito una volta per tutte dalla CARTA DEI DIRITTI E DELLE LIBERTÀ, che dal 1982 fa parte della nostra costituzione. Su questi principi sacrosanti, su questi valori inalienabili cui la nostra civiltà è giunta dopo una storia di secoli, si sono abbarbicate cellule cancerogene che, approfittandone a piene mani, si propongono di distruggere la nostra società. A forza di rispettare i diritti di tutti, non ci si accorge che alcuni, mentre richiedono ad alta voce l'applicazione nei loro confronti di tutte le garanzie democratiche, si propongono di eliminarle non appena avranno la maggioranza "democratica" con cui abrogare ogni forma di libertà, specie religiosa. A forza di voler garantire la libertà costituzionale a tutti i residenti, si consente l'organizzazione di elementi che non hanno alcuna intenzione di integrarsi nella nostra società vivendo secondo i nostri principi, ma di cancellare tutti i diritti di chi non vivrà come loro intendono che si debba vivere. A forza di rispettare i commerci internazionali, si penalizzano le industrie canadesi concedendo per esempio, a prodotti di abbigliamento provenienti dall'estremo oriente, di essere venduti nel nostro Paese liberamente, addirittura abolendo i dazi doganali nei loro confronti a partire dal 1 gennaio 2005. "Che cosa dovremmo fare allora? "Hanno dichiarato i nostri governanti" bloccare il processo di mondializzazione?". Sulla base di questi principi avviene così che un capo di abbigliamento proveniente dall'Italia viene tassato del 22% dai dazi canadesi; un altro proveniente dalla Cina non viene invece più tassato. Però il prodotto ita-liano viene trattato da manodopera che ha più o meno le stesse condizioni di lavoro del Canada mentre quello cinese viene trattato da una manodopera che lavora in condizioni di semischività, con dei salari ridicoli e condizioni di lavoro che porterebbero un imprenditore canadese od italiano direttamente in prigione.

Anche in questo caso la troppa libertà ci farà del male. Moltissime aziende del nostro mondo, costrette a salari minimi, contributi pensionistici, scioperi e diritti sindacali, saranno costrette a chiudere non potendo reggere alla concorrenza cinese ed ai prezzi bassissimi che questa si può permettere. Molti lavoratori si ritroveranno senza lavoro, e molte imprese preferiranno trasferirsi in Cina per produrre cola e poi vendere qui i loro prodotti. Sì d'accordo è la legge del mercato, ma chi comprerà più se ci sarà un elevatissimo tasso di disoccupazione? Come potrà il sempre minor numero di occupati sostenere un regime di garanzie sociali come quello attuale? In Italia molte aziende, dall'abbigliamento alle rubinetterie, alle macchine da caffè, orgoglio nazionale, hanno dovuto chiudere o trasferirsi in Cina per sostenere l'illegittima concorrenza di quel Paese. Penso che in Canada le cose non saranno molto diverse. Eppure esiste un sistema per opporsi a tutto questo ed evitare che la nostra società e la nostra cultura vengano in pochi decenni cancellate. Basterebbe obbligare, eliminando certi eccessi di libertà, chi viene a vivere qua ad integrarsi in questa nostra società ed in questa nostra cultura, respingendo chi non lo fa o non vuole farlo o non può farlo per credo religioso. Basterebbe dire a tutti coloro che vogliono vendere i loro prodotti nel nostro paese che essi non verranno tassati se le loro condizioni di lavoro e la legislazione sociale sono più o meno identiche alle nostre, altrimenti i dazi doganali copriranno la differenza. Succederebbe quindi che all'Italia non verrebbero più tassati i prodotti smerciati sul mercato canadese, mentre alla Cina verrebbero applicati tassi molto elevati così da portare il prezzo dei suoi prodotti al livello di quello degli altri paesi del Mondo Occidentale. Fantascienza? No, questo già avviene sui mercati mondiali per i prodotti agricoli, per le tecnologie aeronautiche ed in molti altri casi; non capisco perchè, ad un Paese comunista che ha vissuto la strage della piazza Tienammen, venga riservato un trattamento di favore, come non capisco perchè si consenta l'arrivo sempre più massiccio di immigrati che hanno come credo religioso il principio di annientare la nostra civiltà di infedeli.

Considero questo concetto di libertà eccessivo e suicidario.

Benvenuti a tutti i deputati e ministri eletti a Ottawa

Trattoria Caffè Italia

Fine Italian Cuisine



**Réservations: (613) 236-1082 • Fax: 567-4160
254 Preston Street, Ottawa, Ontario K1R 7R4**

Ristorante Italiano

"The Pride of Little Italy"

Giovanni's

"A definite five star rating"
★★★★★

- Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"
- Ottawa City Magazine
2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people
New Private room for up to 40 people

Celebrating 20 Years of Success

Wonderful Service & Hospitality

Extensive Wine Cellar



Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: (613) 234-3156
www.giovanis-restaurant.com

OTTAWA



STATION DE SERVICE

JOE & NICK

Service de mécanique et de remorquage

Réparations générales

Ouvert de 6:00 am à 11:00 pm 7 jours

4870 Charleroi, Montréal-Nord, Qué., H1G 2Y7

Tél.: (514) 327-2601 / 327-5678



La forza di Giovanni Rapanà

(uno dei 5 eletti in Canada presso il CGIE a Roma)
di Arturo Tridico

È la persistenza nel tutelare i sacrosanti diritti della laboriosa comunità italo-canadese, per l'ottenimento dell'emittente RAI International 24 ore su 24 che trasmetterà in tutto il territorio canadese da un oceano a l'altro.



Giovanni Rapanà membro dell'esecutivo del CGIE a Roma

Giovanni Rapanà è nato a Galatone (LE) il 6 novembre 1957. Diplomato Ragioniere, ha lavorato per circa 10 anni presso la Direzione Centrale della BCI, dove ha ricoperto vari incarichi di responsabilità. Nel 1989 si trasferisce in Canada. Per la sua implicazione nella comunità italiana, nel 1998 diviene presidente del Comites di Montreal. Tra le tantissime attività a favore della comunità italiana, ha collaborato alla preparazione della I^a Conferenza degli Italiani nel Mondo, tenutasi a Roma nel dicembre del 2000; del Convegno sulla lingua italiana dal titolo: "L'Italiano da Lingua di Immigrazione a Lingua di Cultura". Ha coordinato la Prima Conferenza dei Giovani Italiani in Canada. Ha guidato la prima visita della Comunità italiana all'Assemblea nazionale del Québec ed ha organizzato incontri con i Ministri del Governo provinciale sulle principali questioni che interessano la nostra comunità. Sempre in qualità di presidente del Comites ha promosso le petizioni per favorire l'accesso in Canada di Rai International.

L'8 agosto del 2003, alla guida di una delegazione di rappresentanti della comunità italiana e di numerosi giornalisti ha presentato, al CRTC, 103.000 firme provenienti da tutto il Canada. Possiamo affermare oggi che, anche grazie alla sua perseveranza il dossier di Rai International è stato finalmente trattato sul piano dei rapporti bilaterali Italia-Canada. Ha proposto all'Assemblea nazionale del Québec un incontro con i Presidenti dei Consigli regionali italiani, che è stato realizzato nel settembre del 2004.

Il 26 giugno del 2004 è stato eletto al Consiglio Generale degli Italiani all'Estero per il Canada. Alla prima riunione di tutti i rappresentanti al CGIE nel mondo, che si è tenuta a Roma il 26 luglio 2004, è stato eletto componente del Comitato di Presidenza. Grazie a Giovanni Rapanà, Montreal ha finalmente una voce in seno al massimo organismo rappresentativo della comunità italiana nel mondo.



Massiccia manifestazione davanti al Parlamento di Ottawa, oltre 3,500 persone si sono spostate da Montreal a Ottawa per dare vita alla manifestazione pro-Rai International.

Giovanna Giordano eletta Presidente del COMITES



Giovanna Giordano

Nel Corso della riunione del Comites dell'8 settembre scorso, svoltasi alla presenza della Dott.ssa Laura Aghilarré, Console Generale reggente e dei Consiglieri: Leon Vellone, Alda Viero, Vera Rosati, Giovanna Giordano, Gennaro Panzera, Filippo Salvatore e Giovanni Rapanà, Giovanna Giordano è stata eletta presidente del Comites.

Giovanna Giordano è nata a Pentidattilo-Melito di Porto Salvo (RC) e vive in Canada dal 1972. È educatrice d'infanzia ed insegna nelle scuole pubbliche del Québec. Personaggio molto attivo nella comunità dove si distingue nel campo della promozione della lingua e cultura italiana ed in tante iniziative a favore di Rai International.

È stata componente del Comites di Montreal, dal 1998 al 2004, dove ha ricoperto l'incarico di Consigliere Segretario. Nella consultazione per il rinnovo di questo importante organismo di rappresentanza è risultata la candidata più votata in Canada. L'8 settembre 2004 è stata eletta Presidente del Comites di Montreal.

La neo presidente ha ringraziato per la fiducia i consiglieri presenti, i presidenti che l'hanno preceduta e, confidando sulla collaborazione di tutto il Comites, si ripromette di essere all'ascolto di tutti e lavorare per un Comites forte che possa rispondere alle aspettative della Comunità italiana della circoscrizione. Alla neo-presidente auguri di buon lavoro.

INDIRIZZI E TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 514.781.2424 LA VOCE



Il meglio della gastronomia Italiana
 (Vasto parcheggio)

**5680 boul. des Laurentides,
 Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
 Tél.: (450) 625-2720**

bar-ristorante buonanotte



**3518 st-laurent montréal, québec h2x 2v2
 tel. 514.848.0644 • fax: 514.8480159
 www.buonanotte.com**

René Émard, CGA

Comptable Général Licencié

254 Bl. Curé Labelle Ste. 200
 Ste-Rose, Laval
 Québec H7L 3A2

Bur.: 450.963.5349
 Fax: 450.963.5073
 Courriel: cga@reneemard.ca

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal H3G 1X6
 Tel. (514) 849-8351 Fax (514) 499-9471

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CENTRO LEONARDO DA VINCI
 CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
 Tel. (514) 279-6357 • Fax: (514) 274-6353
 FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE
 Tel. (514) 274-6353 • Fax: 274-6725

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

8370 Lacordaire Montréal (St.Léonard) H1R 3Y6
 (514) 955-8350 • Fax: (514) 955-8535

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
 (514) 844-4249

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

6887 rue Chatelain (514) 252-1535

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514)844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 252-5041

6052 Jean-Talon est, Suite C Montréal H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Giovanni de Benedictis

notaire et conseiller juridique
 notary & title attorney

5993 Jean-Talon E. Suite 305
 (coin Vadombre)
 St-Léonard, Qué. H1S 1M5

**Tél.: 253-9833
 Fax: 253-9838**

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.
Tel.: 514.781.2424 LA VOCE

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA Restaurant

Elio Pizzeria
 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
 357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 276-5341



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
 ISO 9002

FRANK RUGGIERO
 Président

RODAGE DE SOUPAPE MONTRÉAL LIMITÉE
 MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED

9130, AVENUE DU PARC,
 MONTRÉAL, QUÉBEC H2N 1Z2

TÉL.: (514) 389-7881
 1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)
 FAX: (514) 389-0301
 E-mail: info@montrealvalve.com
 www.montrealvalve.com

BOULANGERIE · PÂTISSERIE

Napoléon inc.

PAIN · PIZZA
 CHARCUTERIE · GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -
 11835, Marcel-Laurin, Carrierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

DAL 1923

UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

**MAGNUS
POIRIER**
INC.



Noi siamo
nelle pagine
gialle



Mike Tiseo
Direttore
al vostro servizio



Complesso Funerario 7388, Viau

Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE
7388, Viau St-Léonard H1S 2N9

- *8625 Langelier
- *6520 St-Denis
- *10526 St-Laurent
- *8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- *222 Des Laurentides, Laval



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval

- *Loculi in Cappelle Riscaldate
- *Prearrangamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 10300, boul. Pie-IX, Montreal-Nord

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE

TEL.: 727-2847



Valentina Kasia DeMare

Realtor Associate & Mortgage Broker

www.KasiaDeMare.com

Kasia1609@aol.com

18206 Collins Avenue, Sunny Isles, FL.33162



Direct: (954) 668-6013 Fax: (305) 947-0459



TRUMP PALACE

Sunny Isles Direct Oceanfront Units

- 1/1 - 550 Sf. From **\$640,000**
- 2/2.5 - 1,250 Sf. From **\$700,000**
- 3/3 - 2,435 Sf. From **\$1,060,000**



AKOYA

Miami Beach's Tallest Luxury High-Rise

- 1/1.5 - 808 Sf. From **\$422,000**
- 2/2 - 1,322 Sf. From **\$563,000**
- 3/2.5 - 1,761 Sf. From **\$753,000**

OCEAN III

Amazing Beachfront Residences

- 2/2 - 1,796 Sf. From **\$525,000**
- 2+Den/2.5 - 2,496 Sf. From **\$765,000**
- 3/4.5 - 3,013 Sf. From **\$1,250,000**



TURNBERRY OCEAN COLONY

Beautiful Ocean Direct Views

- 2/2.5 - 2,670 Sf. From **\$1,270,000**
- 3/4.5 - 3,277 Sf. From **\$1,525,000**
- 4/6.5 - 4,480 Sf. From **\$1,719,000**



360

Luxury Waterfront Condos & Marina Residences

- 1/1.5 - 974 Sf. From **\$304,000**
- 2/2 - 1,450+ Sf. From **\$404,000**
- 2+Den/2 - 1,862 Sf. From **\$496,000**

EASTERN MARINE

3/2.5 Tri-Level Townhomes

3082/3280 SF. Private dock & swimming pool. Direct access to ocean w/no fixed bridges. Elevator(optional). Pre-Const. Prices!! From **\$570,000**



OCEANIA III

Spectacular 2/2 Penthouse. Amazing views from every corner!!! 1,670 Sf. Top of the line Amenities.

*** BEST PRICE IN BLDG. \$619,000.**

OCEANIA V - Sunny Isles

** Priced Bellow Developer Prices **
3 waterfront story townhome w/ four terraces. 3Bd/4.5Bth. 4,249 Sf. Dock avail. **JUST \$970,000!!!!**



THE YACHT CLUB AT AVENTURA

Premier Waterfront Community



- 1 Bedroom From **\$179,000**
- 2 Bedrooms From **\$222,000**
- 3 Bedrooms From **\$289,000**

SPEAKING

French * Italian
English * Russian * Polish
Swedish * German